Num

Chapter 17

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֥ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר	1
pangandikanipun	Musa	dhateng	Yéhuwah	Lan–ngandika	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Sawuse mangkono Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa:

מַטֶּה	מַטֶּ֨ה	מֵֽאִתָּ֡ם	וְקַ֣ח	יִשְׂרָאֵל֒	בְּנֵ֣י	אֶל־	דַּבֵּ֣ר	2
teken	teken	saking–piyambakipun	lan–mundhuta	Israèl	para–putra	dhateng	Ngandikaa	
H4294	H4294	H0854	H3947	H3478		H0413	H1696	

אֲבֹתָ֔ם	לְבֵ֣ית	נְשִׂיאֵהֶ֛ם	כָּל־	מֵאֵ֨ת	אָ֗ב	לְבֵ֣ית
para–ramanipun	kanggé–griya	para–pangagengipun	sedaya	saking	rama	kanggé–griya
H0001			H3605	H0854	H0001	

עַל־	תִּכְתֹּ֖ב	שְׁמ֔וֹ	אֶת־	אִ֣ישׁ	מַטּ֑וֹת	עָשָׂ֣ר	שְׁנֵ֥ים
wonten–ing	panjenengan–serat	namanipun	(obj)	priyantun	teken	welas	kalih–welas
	H3789	H8034	H0853	H0376	H4294	H6240	H8147

מַטֵּֽהוּ׃
tekenipun
H4294

“Sira clathua marang wong Israel sarta sira jalukana teken siji kanggo saben taler, sakehe pemimpin miturut talere leluhure, masrahna siji-siji, dadi kabeh ana teken rolas. Teken mau siji-sijine katulisana jenenge pemimpin kang nduweni,

מַטֵּ֣ה	כִּ֚י	לֵוִ֑י	מַטֵּ֣ה	עַל־	תִּכְתֹּ֖ב	אַהֲרֹ֔ן	שֵׁ֣ם	וְאֵת֙	3
teken	amargi	Lèwi	teken	wonten–ing	panjenengan–serat	Harun	nami	lan–(obj)	
H4294		H3878	H4294		H3789	H0175	H8034	H0853	

אֲבוֹתָֽם׃	בֵּ֥ית	לְרֹ֖אשׁ	אֶחָ֔ד
para–ramanipun	griya	kanggé–sirah	satunggal
H0001			H0259

nanging tekene Lewi iku sira tulisana jenenge Harun. Dadi saben pemimpin taler kudu ana teken siji.

הָעֵד֔וּת	לִפְנֵי֙	מוֹעֵ֑ד	בְּאֹ֣הֶל	וְהִנַּחְתָּ֖ם	4
paseksi	wonten–ing–ngajeng	pepanggihan	wonten–ing–kémah	lan–panjenengan–selehaken	
H5715	H6440	H4150	H0168	H3240	

שָֽׁמָּה׃	לָכֶ֖ם	אִוָּעֵ֥ד	אֲשֶׁ֨ר
ing–ngriku	kaliyan–panjenengan	Kawula–badé–kepanggih	ingkang
H8033		H3259	

Teken mau banjur padha sira selehna ana ing jero Tarub Pasewakan ing ngarepe pethining angger-angger ing papan kang adat saben Sunagem pepanggihan klawan sira kabeh.

5

וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	אֶבְחַר־	בּוֹ	מַטֵּהוּ	יִפְרָח
lan-badhé-dados	priyantun	ingkang	Kawula-pilih	piyambakipun	tekenipun	badhé-mekar
H1961	H0376		H0977		H4294	

וַהֲשִׁכֹּתִי	מֵעָלַי	אֶת־	תְּלֻנּוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
lan-Kawula-badhé-mandhegaken	saking-Kawula	(obj)	pangresulaning	para-putra	Israèl
H7918		H0853	H8519		H3478

אֲשֶׁר	הֵם	מַלִּינִם	עֲלֵיכֶם׃
ingkang	piyambakipun	sami-nggresulaken	dhateng-panjenengan
	H1992		

> Wong kang Sunpilih iku tekene bakal semi; kaya mangkono anggoningSun bakal ngendhakake panggrundele wong Israel kang ditujokake marang sira, temah bakal wus ora prelu Sunpireng maneh.”

6

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנוּ
lan-ngandika	Musa	dhateng	para-putra	Israèl	lan-piyambakipun-maringi
H1696	H4872	H0413		H3478	H5414

אֵלָיו	כָּל־	נְשִׂיאֵיהֶם	מַטֶּה	לְנָשִׂיא	אֶחָד	מַטֶּה
dhateng-piyambakipun	sedaya	para-pangagengipun	teken	kanggé-pangageng	satunggal	teken
H0413	H3605		H4294		H0259	H4294

לְנָשִׂיא	אֶחָד	לְבֵית	אֲבֹתָם	שְׁנֵים	עָשָׂר	מַטּוֹת
kanggé-pangageng	satunggal	kanggé-griya	para-ramanipun	kalih-welas	welas	teken
	H0259		H0001	H8147	H6240	H4294

וּמַטֵּה	אַהֲרֹן	בְּתוֹךְ	מַטּוֹתָם׃
lan-teken	Harun	wonten-ing-tengah	teken-tekenipun
H4294	H0175	H8432	H4294

> Nabi Musa banjur ndhawuhake iku marang Israel, tumuli saben pemimpin ngaturake teken siji, miturut talering leluhure, dadi kabeh ana teken rolas lan tekene Imam Harun iya awor karo teken-teken iku.

7

וַיַּנַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הַמַּטֹּת	לִפְנֵי	יְהוָה	בְּאֹהֶל
lan-nyelehaken	Musa	(obj)	teken-teken	wonten-ing-ngajeng	Yéhuwah	wonten-ing-kémah
H3240	H4872	H0853	H4294	H6440	H3068	H0168

הָעֵדֻת׃
paseksi
H5715

> Teken mau banjur padha diselehake dening Nabi Musa ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah ing tarub angger-anggering Allah.

8

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	אֶל־	אֹהֶל	הָעֵדוּת	וְהִנֵּה
lan-dados	énjingipun	lan-mlebet	Musa	dhateng	kémah	paseksi	lan-mangertosi
H1961	H4283	H0935	H4872	H0413	H0168	H5715	H2009

פָּרַח	מַטֵּה־	אַהֲרֹן	לְבֵית	לֵוִי	וַיֹּצֵא	פֶרַח	וַיָּצֵץ	צִיץ
sampun-mekar	teken	Harun	kanggé-griya	Lèwi	lan-medal	sekar	lan-kembang	kembang
	H4294	H0175		H3878	H3318	H6525		

וַיִּגְמֹל	שְׁקֵדִים׃
lan-mawoh	badam
H1580	H8247

> Kacarita esuke bareng Nabi Musa lumebet ing tarube papan angger-angger, lah lantarane Imam Harun kang kaetung talere Lewi wus semi, metu kudupe lan kembange sarta woh saked kang mateng.

9
וַיֹּצֵא lan–medal H3318 | מֹשֶׁה Musa H4872 | אֶת־ (obj) H0853 | כָּל־ sedaya H3605 | הַמַּטֹּת teken–teken H4294 | מִלִּפְנֵי saking–ngajeng H6440 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֶל־ dhateng H0413 | כָּל־ sedaya H3605
בְּנֵי para–putra | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | וַיִּרְאוּ lan–sami–ningali H7200 | וַיִּקְחוּ lan–sami–mendhet H3947 | אִישׁ priyantun H0376 | מַטֵּהוּ׃ tekenipun H4294 | ס (pemisah)

> Nabi Musa tumuli ngasta sakehe teken iku mau saka ing ngarsane Pangeran Yehuwah menyang ngarepe wong Israel kabeh; wong-wong padha ndeleng iku lan banjur njupuk tekene dhewe-dhewe.

10
וַיֹּאמֶר lan–ngandika H0559 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֶל־ dhateng H0413 | מֹשֶׁה Musa H4872 | הָשֵׁב wangsulaken H7725 | אֶת־ (obj) H0853 | מַטֵּה teken H4294 | אַהֲרֹן Harun H0175
לִפְנֵי wonten–ing–ngajeng H6440 | הָעֵדוּת paseksi H5715 | לְמִשְׁמֶרֶת kanggé–panyimpenan H4931 | לְאוֹת kanggé–tandha H0226 | לִבְנֵי־ kanggé–para–putra | מֶרִי pambalela H4805
וּתְכַל lan–panjenengan–mandhegaken H3615 | תְּלוּנֹּתָם pangresulaning–piyambakipun H8519 | מֵעָלַי saking–Kawula | וְלֹא lan–mboten H3808
יָמֻתוּ׃ badhé–pejah H4191

> Pangeran Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa: “Tekene Harun iku sira balekna maneh menyang ing ngarepe pethi angger-angger, kasimpena minangka pratandha kanggo para wong kang duraka, temah panggrundele wus sira ilangi lan ora Sunpireng maneh, supaya aja padha mati.”

11
וַיַּעַשׂ lan–nindakaken | מֹשֶׁה Musa H4872 | כַּאֲשֶׁר kados–ingkang | צִוָּה dhawuhaken H6680 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֹתוֹ piyambakipun H0853 | כֵּן mekaten
עָשָׂה׃ piyambakipun–nindakaken | ס (pemisah)

> Nabi Musa iya banjur nindakake apa kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah, kabeh dilampahi mangkono.

12
וַיֹּאמְרוּ lan–matur H0559 | בְּנֵי para–putra | יִשְׂרָאֵל Israèl H3478 | אֶל־ dhateng H0413 | מֹשֶׁה Musa H4872 | לֵאמֹר aturipun H0559 | הֵן mangertosi H2005 | גָּוַעְנוּ kawula–sampun–pejah H1478
אָבַדְנוּ kawula–sampun–sirna H0006 | כֻּלָּנוּ sedaya–kawula H3605 | אָבָדְנוּ׃ sampun–sirna H0006

> Nanging wong Israel padha matur marang Nabi Musa: “Lah kula punika tamtu badhe pejah, badhe katiwasan, inggih sami badhe tiwas bilai sadaya.

13
כֹּל sedaya H3605 | הַקָּרֵב ingkang–nyedhak H7131 | הַקָּרֵב nyedhak H7131 | אֶל־ dhateng H0413 | מִשְׁכַּן tabernakèl H4908 | יְהוָה Yéhuwah H3068 | יָמוּת badhé–pejah H4191 | הַאִם punapa
תַּמְנוּ kawula–sampun–telas H8552 | לִגְוֹעַ׃ kanggé–pejah H1478 | ס (pemisah)

> Sinten-sintena ingkang nyelaki Tarub Suci kagunganipun Sang Yehuwah, temtu nemahi pejah. Punapa kula badhe sami badhe tiwas sadaya?”